

babel méd music

FORUM DES MUSIQUES

5^{ème} édition

26 - 28 MARS 2009
MARSEILLE - FRANCE



© IAN LUBIANO DEL ANOY, FABRICANT D'IMAGES

ECOUTE LE MONDE !
3 NUITS / 30 CONCERTS / 1500 PROFESSIONNELS
LISTEN TO THE WORLD !

DOCK DES SUDS
12, RUE URBAIN V



Info : 04 91 99 00 00

DOCK DES SUDS

PARTENAIRES PRINCIPAUX DU DOCK DES SUDS
CONSEIL GENERAL
VILLE DE MARSEILLE
Région PACA

www.dock-des-suds.org



Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur
Partenaire principal



« EL MUNDO IS BEAUTIFUL »

Production en crise, artistes sous pression, marché du disque en chute libre, rachat par des fonds financiers de festivals ou de tourneurs, réduction de moitié des signatures d'artistes par des producteurs et pourtant paradoxalement jamais autant de consommateurs de musique sur internet ou de spectateurs pour les concerts !

« Crise ou mutation ? That is the question... »

En mars, 1500 professionnels de la musique venus de notre planète viendront échanger, s'interroger, discuter, écouter, commercer !

Le soir venu, en trois nuits, 30 concerts et 20 pays, vous, cher public, pourrez vous enivrer de nouveaux talents venus d'ailleurs. La qualité d'accueil des musiciens et des spectateurs, les entrées aux concerts à prix doux, la beauté originale du Dock des Suds feront le reste...

Marseille devient capitale du Monde, les Musiques adoucissent les mœurs ! Nous vous attendons.

Bernard Aubert et Sami Sadak



Provence-Alpes-Côte d'Azur, terre de diversité culturelle

Véritable point de rencontre des musiques du monde, Babel Med Music est une manifestation reconnue internationalement, tant pour la qualité de son festival et de sa programmation, que pour son marché de professionnels venus du monde entier. La Région Provence-Alpes-Côte d'Azur est donc heureuse de ce partenariat privilégié avec l'association Latinissimo, qui organise chaque année cet évènement.

Cette année encore, dans le cadre de Babel Med Music, la Région reconduit son opération de sensibilisation des lycées et des apprentis de Provence-Alpes-Côte d'Azur. Une occasion privilégiée pour eux de mieux connaître la richesse de la création musicale dans notre région, mais également hors de nos frontières.

La Région a fait de son soutien à la création artistique et à la diffusion des œuvres un axe à part entière de son action culturelle, à travers le Plan régional en faveur des musiques actuelles. Cet outil, mis en place en 1999, accompagne le développement des carrières d'artistes, l'organisation de festivals et lieux de programmation, la promotion et l'information autour des manifestations, l'aménagement d'espaces de répétition, la bonne santé de la filière phonographique...

Avec 50 M€ investis par an, soit un budget multiplié par 3 depuis 1998, la Région considère les musiques actuelles comme un vecteur de richesse, de diversité et de partage.

Nous sommes fiers d'accompagner les acteurs de la culture, mais aussi de favoriser l'accès de tous les publics aux œuvres. Je vous souhaite à tous, organisateurs, interprètes et spectateurs, une édition pleine de découvertes, de surprises et de rencontres.

Michel Vauzelle

Président de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur



LE DOCK DES SUDS

www.dock-des-suds.org

Ancien bâtiment portuaire investi en 1997 puis reconstruit en 2006, c'est une médina de 5000 m² qui met en exergue l'esprit de la fête... Lieu atypique et exceptionnel, son architecture ne ressemble à aucune autre salle de spectacle. Elle s'inspire de son héritage, égrenant ça et là des hommages aux villes du Sud, à leurs habitants, leurs ports et leurs fiestas.

Embarcadère géant jouxtant le centre de Marseille et son Quartier Nord, sa position n'est pas que géographique, elle est symbolique de son rôle dans la ville. Fer de lance des rendez-vous au croisement des cultures et des populations, elle est l'emblème de la mixité et se surnomme, à juste titre, Centre méditerranéen des Musiques du Monde.



Il est composé de :

- ... **la Salle des Sucres**, sa mezzanine et ses structures métalliques eiffeliennes offrant une écoute à plus de 2500 personnes
- ... **le cabaret-discothèque** et son parquet à l'ancienne pouvant accueillir plus de 800 personnes
- **comptoirs de caractère** : Le Marseillais, Le Pointu, Le bar à quai, La Tente Khaïdale, Le Bar à Vin, Le Bar Jaune, Le Lounge...
- **la Plaza**, lieu de vie central du Dock des Suds où se rejoignent toutes les envies
- **l'allée extérieure**, ses containers aménagés et son coin fumeur

Lieu inhabituel, le Dock des Suds se réinvente et se module tout au long de l'année pour accueillir de nombreuses manifestations, 120 par an :

Des festivals : Marsatac, Amnésie internationale, Gay Pride, l'Aïd dans la Cité, « Avec le temps »...

Des soirées : Salsa, Océan Indien, Carnaval antillais, soirées électroniques

Des concerts événements : Maceo Parker, M, Camille, Nick Cave, Air, Emir Kusturica, Redman & Method Man, Groundation, MC Solaar, Renan Luce, Etienne Daho...

Des créations en résidence : Philippe Caubère, Akhenaton, Lo Cor de La Plana, Watcha Clan...

Un espace de prédilection pour les entreprises... : Hermès, Orange, SMC, Juris'cup, Decathlon, ANPE, Gemplus, BMW, Vacances Bleues, Avocats de Marseille, FNAC, SFR...

... les associations : Léo Lagrange, Emmaüs, association des internes de Marseille, Croix Rouge...

... les institutions et les partis politiques: Fête de la Région PACA, Les Verts, vœux de MPM, le Conseil Général 13

Des productions : La Fiesta des Suds et Babel Med Music

PROGRAMMATION MUSICALE

Babel Med Music 2009



3 SOIRS, 30 CONCERTS...

Kora Jazz Trio (Guinée / Sénégal)
Kristin Asbjornsen (Norvège)
Wasis Diop (Sénégal / Fr)
Novalima (Pérou)
Les Bantous de la Capitale (Congo)
Yom (Fr)
Moussu T e lei Jovents* (Provence - Fr)
Rupa & The April Fishes (USA)
Aronas (Nouvelle Zélande / GB)
Dj ClicK (Roumanie / Fr / GB)
Houria Aïchi & L'Hijâz'car (Algérie / Fr)
Istanbul Calling (Turquie)
Frédéric Galliano Kuduro Sound System (Angola / Fr)
Baster (La Réunion / Fr)
Waed Bouhassoun (Syrie)
Axivil Aljamía (Andalousie - Esp)
Le Bus Rouge (Fr)
Sayon Bamba* (Guinée / Fr)
Kamel El Harrachi (Algérie / Fr)
Sam Karpienia* (Provence - Fr)
Goldenberg & Schmuyle* (Fr)
Hemdem (Turquie)
Kumar (Cuba / Esp)
Nidi d'Arac (It)
Fouad Didi et l'Orchestre Tarab* (Algérie / Fr)
Grail'Oli (Occitanie / Fr)
Mosaïca (Occitanie / Maroc)
Zaman Fabriq* (Egypte / Fr)
Deba (Mayotte / Fr)

*Artistes Région Provence-Alpes-Côte d'Azur

JEUDI 26 MARS

Ouverture des portes : 19H30 / Tarif : 15€

NOVALIMA (Pérou)

Les pionniers magistraux de l'afro-peruano-electro

La jeune génération de Lima a trouvé ses nouveaux héros. Les quatre dj's de Novalima sont en effet en passe de réussir le tour de force d'imposer leur nouveau son sur les dance-floors du monde entier : leur live électro révolutionne les codes en puisant dans la culture afro-péruvienne, héritage des esclaves africains qui ont nourri les terres andines dès le XVIème siècle. A cet apport fondateur, ces jeunes péruviens vivant entre Londres, Lima, Barcelona et Hong Kong (!) ont enrichi leur projet de rythmiques acoustiques et de musiques qui ont façonné leur background : rock, reggae, dub, salsa et évidemment electro avec laquelle ils font feu de tout bois. La présence de musiciens sur scène ajoute un souffle vivifiant et atteste de l'audace de Novalima à abattre les frontières... En dansant, évidemment.



© Yayo Lopez

Nouvel album : **Coba Coba**
Label : **Cumbancha**

www.novalima.net
www.myspace.com/novalima

ARONAS (Nouvelle Zélande / Grande Bretagne)

Jazz-punk de l'hémisphère austral

Attention, génie à l'oeuvre ! Aron Ottignon, pianiste et leader d'Aronas, débarque de son hémisphère Sud comme un coup de tonnerre musical. Virtuose de jazz dès sa pré-adolescence, il a embrassé peu à peu tous les styles pour les intégrer dans son jazz-groove-punk absolument délirant. Ses touches de rock et de soul, ses rythmes maoris et caribéens créent une couleur sans égal où le piano rivalise d'ingéniosité et étanche sa soif créative. Surnommé le "nouveau magicien du jazz", il s'inspire notamment des trésors rythmiques des percussions du Sud Pacifique dans lesquelles il a grandi. Et si sa conception musicale entre free-jazz, pop ou electro étonne, ses prestations scéniques détonnent par ses postures de rock-star et une folie qui fait plaisir à voir. Oubliez l'idée que vous vous faites du piano...



© Jacky Lehmann

Dernier album : **Culture tunnels**
Label : **unsigned**

www.myspace.com/aronas

JEU 26 MARS (suite)

WASIS DIOP (Sénégal / France)

La voix royale du voyageur insatiable

La voix râpeuse et le timbre reconnaissable entre tous, Wasis Diop écrit depuis plus de 30 ans un parcours artistique intègre en devançant les modes du métissage de la world music. Voyageur curieux et infatigable, il promène en permanence son jeu subtil de guitare et ses compositions raffinées depuis son Sénégal natal jusqu'à la Jamaïque, en passant par le Japon, Paris ou bien encore Londres. On surprend alors quelques vieilles prières sahéliennes badiner avec le rock, le dub et la pop, et des textes où se mêlent poésie, hymne à la nature et engagement social revendiqué. Sa musique traverse ainsi le globe, samplé par Dr Dre ou dans des bandes originales de film (L'affaire Thomas Crown, le cinéma de Téchiné etc.) offrant une vision contemporaine de la musique africaine, ancrée sur ses trésors antiques et naturellement ouverte sur le monde.



Dernier album : Judu Bék
Label : Think Zik!

www.wasisdiop.com
www.myspace.com/wasisdiopmusic

SAYON BAMBA* (Guinée / France - PACA)

L'Amazone africaine envoûtante et enchanteresse

La gracieuse et déterminée Sayon Bamba Camara a marqué très tôt son goût pour l'indépendance et pour la chose artistique. Toute jeune, elle force son destin et croise à Conakry la fine fleur de la bohème guinéenne : écrivains, musiciens, plasticiens, comédiens et danseurs. Les nuits chaudes de la capitale guinéenne l'amènent à chanter dans les Amazones de Guinée. Sayon Bamba fait alors escale à Marseille qui va l'adopter et nourrir peu à peu ses créations. Son regard perçant passe toujours au crible la société guinéenne rythmée par les fêtes de village, la pauvreté grandissante ou bien encore la polygamie. Mais son timbre de voix si singulier porte aussi les espoirs de cette femme africaine du XXIème siècle, affranchie, sensuelle, épanouie, travailleuse et mère à la fois, loin des tabous et des interdits. Comme l'hymne lumineux d'une artiste éprise de liberté...



Dernier album :
Mod'vakance
Label : Cobalt

sayonbambacamara.com
www.myspace.com/sayonbamba

HOURIA AÏCHI & L'HIJAZ'CAR (Algérie / France)

La tradition magnifiée des cavaliers de l'Aurès

A l'est de l'Algérie, au coeur du pays Chaouïa, le Mont Aurès abrite depuis des siècles les traditions berbères. Le chant d'Houria Aïchi dessine les contours de ce riche patrimoine où trônent les histoires de ces chevaliers émérites, gardiens de troupeaux, symboles de la fierté et de l'honneur de tout un peuple : les Cavaliers de l'Aurès. En tissant de précieuses archives sonores avec la voix bouleversante d'Houria Aïchi, le collectif Hijâz'car célèbre l'universalité des règles de la chevalerie, de la bravoure et de l'amour qui font la renommée de ces centaures des montagnes. Un canevas sonore de cordes, de vents et de percussions qui puise ainsi dans l'héritage millénaire Chaouïa, tout en marquant de son empreinte subtile un projet traversé par l'émotion brute d'une chanteuse en pleine grâce.



© gunther Vicente

Dernier album : Les cavaliers de l'Aurès

Label : Accords croisés

www.myspace.com/lescavaliersdelaures

KAMEL EL HARRACHI (Algérie / France)

L'héritier flamboyant du Chaâbi algérois

Avec un profond respect et fierté, Kamel El Harrachi porte sur ses épaules un héritage artistique délicat à endosser. Comment en serait-il autrement lorsque l'on est le fils du grand Dahmane Amrani, dit El Harrachi, auteur de "Ya Rayah", popularisé dans le monde entier par Rachid Taha et figure incontournable du chaâbi ? Kamel n'a donc eu de cesse de marcher sur les traces de son vénéré père. Mandole à la main depuis l'âge de 6 ans, le jeune d'origine chaouïe perpétue au bout de sa voix éraillée les thèmes de cette musique populaire algéroise dédiée à l'exil et à l'amour inconditionnel de l'Algérie. Sa fidélité (et sa ressemblance) avec son père fait de lui l'artiste le mieux placé pour donner une seconde jeunesse au Chaâbi. Ses interprétations du répertoire paternel lui valent déjà le plébiscite des publics avertis et prolongent avec talent une géniale saga familiale...



© Laurence Berchoteau

www.kamel-el-harrachi.com
www.myspace.com/kamelelharachi

JEU 26 MARS (suite)

FOUAD DIDI ET L'ORCHESTRE TARAB*

(Algérie / France – PACA)

Le patrimoine arabo-andalou porté au firmament

Fondé en 1996, l'orchestre Tarab de Marseille dirigé par Fouad Didi interprète les richesses des répertoires Andalous et Hawzi. Ce dernier, né à Tlemcem en Algérie appartient à un genre musical ancien nourri de poésie populaire. Il porte en lui les thèmes de l'amour, de la nostalgie, des situations sociales, de la passion pour son pays et de l'exil dans des vers d'une grande finesse. La voix intense de Fouad Didi, servie par une rare maîtrise instrumentale, transcende cette culture pour atteindre de véritables sommets d'interprétation. Les instruments utilisés par son Orchestre Tarab, le violon, l'alto, la kouotra, la mandoline, la derbourka et le târ, sont ceux des orchestres traditionnels de l'Andalousie médiévale. Un travail d'orfèvre, dans une recherche permanente d'authenticité, pour restituer le somptueux patrimoine arabo-andalou...



Dernier album : De l'Andalou au Hawzy

GOLDENBERG & SCHMUYLE* (France - PACA)

Alchimistes de beats apatrides et des groove ancestraux

Tout droit sortis d'un des Tableaux d'une exposition de Moussorgski, Goldenberg & Schmuyle revendiquent leur savoir-faire de faussaires et leur profil de baroudeurs falsificateurs. Leur credo : "nos faux sonnent plus juste que des vrais !" Les deux Dj's s'en donnent alors à coeur joie pour triturer, détourner, brouiller les pistes et réinventer un idiome musical au glossaire infini : de l'afrobeat-dub-jazz à la samba, du souk klezmer au zouk méditerranéen, des rives du Gange aux profondeurs du Guadalquivir, des Carpates à l'Atlas, du Congo jusqu'à Chicago, les deux complices élaborent un esperanto auquel les corps réagissent. Leur longue expérience et leur connaissance inépuisable des musiques du monde en font les alchimistes idéaux, prêts à jouer les entremetteurs décomplexés entre les sons les plus improbables. Imparable.



JEU 26 MARS (suite)

GRAIL'OLI (Occitanie - France)

L'armada brasilo-occitane à la frénésie carnavalesque

Grail'oli poursuit l'esprit de Carnaval à travers les cinq continents. Avec le son aigret de leurs grailles catalanes, la troupe sudiste piste aux Antilles, en Provence, à Dunkerque ou au Brésil l'air festif et contestataire de cette manifestation populaire. Fortement influencé par les percussions brésiliennes, Grail'oli introduit ainsi les rythmes de samba carioca, funk, coco nordestino, samba-reggae bahiano ou maracatu recifense quand ses charivaris dévalent les rues pour défiler avec force exubérance. Leur syncope entraînante nous mène alors jusque dans les Caraïbes quand leurs chants empruntent au provençal, au portugais, à l'espagnol ou encore au créole. A mi-chemin entre la batucada endiablée et la fanfare érudite, Grail'oli attise tel un vent de liesse populaire le feu carnavalesque qui porte à l'hystérie collective... Communicative...



Dernier album : Caramentranse
Label : Lo Bruch

www.tousenlive.com/grailoli
www.myspace.com/grailoli

VENDREDI 27 MARS

Ouverture des portes : 18H30 / Tarif : 15€

YOM (France)

King of Klezmer, clarinet fever...

Pour assumer son culte irrévérencieux et joyeux à Naftule Brandwein, clarinettiste génial et fou, autoproclamé "king of klezmer clarinet" en 1910 aux Etats-Unis, Yom se devait de placer la barre très haut (encore plus haut ?) au niveau du talent et de l'exubérance affichée. Mission accomplie non sans un implacable brio. Le nouveau roi de la clarinette yiddish, ce sera lui. Apparats bling-bling et virtuosité intarissable, ce jeune soufflant parisien, passé par la musique traditionnelle, le jazz contemporain et l'electro, fait rugir son instrument de mille sentiments : mélancolie, frénésie, mysticisme, sensibilité poignante, fièvre festive, émotion à fleur de peau, l'invitation à la danse couve derrière chaque trille et chaque ornement mélodique. Fièvreusement klezmer et pour tout dire réellement royal...



© Arnaud Weil

Dernier album : New King of
Klezmer Clarinet
Label : Buda musique

www.myspace.com/klezmerking

VEN 27 MARS (suite)

BASTER (La Réunion / France)

La figure mythique du reggae maloya réunionnais

Groupe phare de l'Océan Indien et pilier de la défense de la culture réunionnaise depuis 1983, Baster donne du sens à ses rythmes affûtés... Dans le sega et le maloya, on se plonge dans l'identité musicale de l'île. Dans le reggae jamaïcain, le balancement chaloupé porte la voix des exclus quand dans le jazz et les rythmes afro-latins, résonne un écho à l'abolition de l'esclavage. Baster, à travers les mers, a toujours bousculé les consciences par la danse. Avec son dernier album *Wiyo* (le 15ème en 25 ans !), il affiche un même penchant pour les mélodies caribéennes et ses rythmiques îliennes soutiennent des chansons toujours aussi revendicatives, où l'on note des collaborations avec le chanteur Cali ou Ludovic N'Hollé, le batteur de Tiken Jah Fakoly. Un souffle nouveau pour l'infatigable enfant de St Pierre.



© Fatch

Nouvel album : *Wiyo*
Label : Runadelik

www.bastermusik.com

DEBA (Mayotte / France)

Le chant des femmes de Mayotte, les vagues mystiques de l'Océan Indien

Baigné par les eaux chaudes de l'Océan Indien, entre Madagascar et la côte Est Africaine, Mayotte a fait partie de la route orientale de l'esclavage dès le IXème siècle. Façonné par d'ancestrales traditions africaines bantou et swahili ainsi que par les influences du monde islamique, la culture mahoraise a, au fil du temps, donné naissance à de grandes cérémonies soufies où les chants et danses séculaires célèbrent avec foi la naissance du Prophète. Certaines pratiques rituelles offrent ainsi un spectacle saisissant comme lorsque l'ensemble Deba, exclusivement constitué de femmes et de jeunes filles du village de Hamjaro, se lance dans de longues incantations répétitives et ondulent collectivement dans une chorégraphie mystique rappelant le mouvement incessant des vagues de l'océan. Quand le geste et l'expression entraîne l'élévation de l'âme...

[Avec le précieux soutien du Conseil Général de Mayotte]



© Albert Finestre

VEN 27 MARS (suite)

NIDI D'ARAC (Italie)

Le suave écho méditerranéen des traditions du Salento

Véritable phénomène du Sud-Est italien, Nidi d'Arac s'est longtemps illustré pour avoir mêlé ses tarentelles du Salento à l'univers techno dans de grandes nuits de transe ethno. La fine équipée d'Alessandro Coppola veille ainsi depuis 10 ans à la conservation et à la transmission des chants et rythmes traditionnels de la région de Lecce dans une approche clairement contemporaine : les rythmes de la pizzica s'y révèlent d'une modernité surprenante. En associant des compositions personnelles au patrimoine populaire salentino, Nidi d'Arac touche ainsi à la frénésie des polyrythmies des tambourinaires autant qu'à la puissance d'une voix qui exprime les racines et légendes profondes d'un territoire au coeur de la Méditerranée. Une musique hors du temps et sophistiquée, provoquant une irrésistible envie de danser.



© Pasquale Modica

Dernier album : Salento Senza Tempo
Label : Promo music

www.nididarac.com
www.myspace.com/nididarac

MOSAÏCA (Occitanie / Maroc)

La plus fertile des rencontres au sommet...

Des Pyrénées et de l'Atlas...

Par son audace et ses recherches musicales, Mosaïca bouleverse les horizons en créant la rencontre au sommet des Pyrénées et de l'Atlas. Cette savante entreprise esquisse la jonction oubliée entre les contrées occitanes et les terres berbères. Aux rythmes des chants des troubadours, des airs arabo-andalous, des mélodies traditionnelles algériennes ou grecques, des bourrées et des rondeaux d'Occitanie, cette caravane sinueuse charrie les cultures et les langues gasconnes, séfarades, berbères, arabes, ladinos et grecques. En empruntant les chemins de la péninsule ibérique et les voies maritimes méditerranéennes, Mosaïca se nourrit d'arabesques, de gumbri et de qanoun dans une atmosphère de noubas incandescentes. Et le rêve sonore de ces sept musiciens d'une "Andalousie occitano-berbère" de se réaliser. En toute beauté.



© Laurent Signat

Dernier album : Entram eth Atlas e'ras Pirénéas
Label : Nord Sud

www.myspace.com/mosaicadus

VEN 27 MARS (suite)

ZAMAN FABRIQ* (Egypte / France - PACA)

L'entrelacs fabuleux du beat-box avec les chants de Méditerranée

Bienvenue dans une odyssée méditerranéenne à travers le temps. Zaman Fabriq (la fabrique du Temps) est le nouveau projet de la Compagnie Rassegna, réputée pour ses créations sonores autour de la Grande Bleue. Emmené par Bruno Allary (saz/mandole/guitare), l'équipage de cette nef est composé de musiciens des deux rives, au savoir-faire reconnu : Cheikh Zeïn Mahmoud (chanteur soufi égyptien), Isabelle Courroy (flûtiste kaval d'Aksak des Balkans), Tiko (Champion de France de Human Beatbox) et Philippe Guiraud (Latin Jazz/ Rumba...). Pour l'occasion, ils accueillent sur scène l'artiste turc Sinan Celik, considéré comme le meilleur joueur de kaval de toute l'Anatolie. Tout en introduisant les percussions vocales du beatbox aux musiques orientales et turques, Zaman Fabriq ouvre de nouvelles voies en étoffant de façon inédite les rythmes impairs des Balkans. Une création qui fait le pont entre les cultures, le passé, le présent et le futur de la Méditerranée, pour le bonheur des voyageurs...



© Fred Girerd

www.myspace.com/zamanfabriq

HEMDEM (Turquie)

Les troubadours mystiques de l'Anatolie sacrée

Composé de trois instrumentistes hors-pairs, l'ensemble Hemdem explore la musique sacrée des troubadours et poètes mystiques d'Anatolie, dans la lignée de la tradition asik. Puisant sa source dans les cérémonies authentiques de la grande coutume alévie, Dertli Divani, grand maître spirituel et poète respecté, et les musiciens-chanteurs traditionnels Ulas Özdemir et Mustafa Kilçik plongent dans le répertoire des nefes (souffles) exprimant la sagesse et la profession de foi. Dans ces chants d'amour mystiques (deyis), ces hymnes sacrés célébrant l'Imam Ali (figure emblématique de la vénération chiite) et ces lamentations ou chants en l'honneur du prophète Mohammed, Hemdem ouvre les portes des cimes mystiques de l'Asie Mineure et de ces traditions millénaires encore en vigueur... Une initiation spirituelle dans les hautes sphères...



www.myspace.com/hasbihaltoplulugu

VEN 27 MARS (suite)

**FRÉDÉRIC GALLIANO KUDURO
SOUND SYSTEM (Angola / France)**

La fièvre du Kuduro, la techno angolaise la plus torride

Depuis 1994, le Dj-explorateur français poursuit une itinérance musicale hors-normes. De ses premiers mixes techno-house-jazz jusqu'à ses tournées mondiales avec les African Divas (du Sénégal, de Mali, de Guinée, etc.), Frédéric Galliano a toujours fait figure d'iconoclaste, curieux et hardi comme un chercheur de trésors. Sa découverte du Kuduro, première musique électro produite et réalisée en Afrique (par Tony Amado en 1996) a fait l'effet d'une bombe. Ce mélange typiquement angolais de semba, de kizomba et de techno house occidentale donne vie à un sound-system rugueux, transcendant les danseurs dans un ambiance sensuelle et surchauffée à souhait. Porté par des Mc's angolais à la verve redoutable, le Kuduro de Fred Galliano a ce don rare d'affoler la thermomètre. Attention, canicule sur le dance-floor!



Dernier album :
Kuduro Sound System
Label : Nocturne

fredericgalliano.com
www.myspace.com/festival10Oangola

LES BANTOUS DE LA CAPITALE (Congo)

L'orchestre mythique de la rumba congolaise

Véritables légendes de l'Ouest-Africain, les Bantous de la Capitale secouent les foules depuis 1959 au son d'une désormais fameuse rumba congolaise. A la richesse des rythmes ancestraux des provinces de Kinshasa, les doyens de Bantous ont ajouté au fil des décennies les influences latines et outre-Atlantique de la rumba, du cha-cha-cha, de la patchanga et de la biguine, qu'ils ont croisées avec le soukous, le yéké-yéké, le kwasa-kwasa ou plus tard le ndombolo et même le coupé-décalé. Ce vent festif et dansant au souffle cubain a façonné la réputation des bouillonnantes nuits congolaises et érigé cette bande de septuagénaires en héros du patrimoine musical africain. Ils fêtent leur 50 ans de carrière, un demi-siècle fiévreux à transcender l'histoire tumultueuse de leur région et à faire rayonner leur rumba endiablée par delà les deux rives du fleuve Congo.



Dernier album :
Bakolo Mboka
Label : Cantos

www.myspace.com/lesbantousdelacapitale

SAMEDI 28 MARS

Ouverture des portes : 18H30 / Tarif : 15€

KORA JAZZ TRIO (Guinée / Sénégal)

Le trio facétieux des griots-héros du jazz mandingue

La rencontre de 3 musiciens d'exception tissant un dialogue de griots sur un canevas de jazz. Djeli Moussa Diawara, frère de Mory Kanté, magicien guinéen de la kora 32 cordes, instrument unique au monde sur lequel il a revisité la salsa, le blues, le calypso ou bien encore le flamenco, prend langue avec le pianiste sénégalais Abdoulaye Diabaté, chef de l'Orchestre National du Sénégal, fervent adepte de jazz et gardien des harmonies de ce trio de haut vol. Son compatriote, Moussa Cissoko, le troisième larron du projet, s'est imposé depuis plus de 20 ans comme l'un des grands maîtres percussionnistes de sa génération. L'association de la kora, des percussions d'Afrique de l'ouest et du swing afro-américain offre une proposition musicale inédite flirtant avec les traditions mandingues et le jazz aventureux. Précieux.



Dernier album : Part III
Label : Celluloid

Korajazztrio.free.fr
www.myspace.com/korajazztrio

KRISTIN ASBJØRNSEN (Norvège)

L'émotion vocale du spiritual à l'élégance scandinave

Avec sa voix éraillée et sensuelle entre tons veloutés et distorsions organiques, Kristin Asbjørnsen vagabonde sur les territoires infinis du Spiritual afro-américain. La touche sensible de ses interprétations, tout en maîtrise et en émotion, l'entraîne tour à tour aux confins du jazz, du blues ou de la folk mais en creusant un sillon définitivement personnel. Son apport en textures subtiles et modernes redonne un second souffle aux classiques du gospel américain et nourrit un répertoire original au service d'une voix impressionnante autant par son amplitude que par ses contours inimitables. Les compositions acoustiques déroulent un tapis rouge pour son timbre et il s'en dégage un univers apaisé et classieux, délicat et distingué comme une caresse du soleil dans les frimas de l'hiver scandinave.



© Hans Fredrik Asbjørnsen

Nouvel album : The night shines like the day
Label : Universal

www.kristinsong.com
www.myspace.com/
kristinasbjornsen

SAM 28 MARS (suite)

MOUSSU T E LEI JOVENTS* (Provence - France)

La chanson marseillaise aux racines afro-américaines

En prenant le temps de contempler le spectacle de la rue, du port et de ses grues, Marseille et ses gabians, l'Occitanie et le vaste monde, Moussu T dessine les nouveaux contours d'une chanson marseillaise empreinte de l'histoire maritime de la ville et de ses influences cosmopolites. Empruntant à la tradition occitane, aux chaloupiements caribéens, aux sonorités du Nordeste brésilien autant qu'au jazz ou au blues marseillais, le chanteur emblématique de Massilia Sound System chemine entre le local et l'universel sur un répertoire nostalgique et boulegant. Ses chansons baignées d'une certaine langueur et d'une poésie irriguée de soleil mettent à jour le cousinage évident de la chanson provençale made in La Ciotat et du blues noir-américain, au son des accords plaqués d'un banjo nonchalant...



© Jules Dromigny

Dernier album : Home sweet home
Label : Manivette records

www.myspace.com/moussuteleijovents

RUPA & THE APRIL FISHES (USA)

Sirène métisse & délices nomades

Rupa porte en elle les graines d'une mondialisation joyeuse. Depuis ses origines hindoues du Punjab, cette native américaine de San Francisco a vécu dans le Sud de la France et beaucoup voyagé du Mexique au Canada jusqu'en Europe. Sa musique ne pouvait qu'exhaler ces multiples identités dans un souk aux vertus jubilatoires : les influences de tango argentin, de swing gitan et de chanson française côtoient les râgas indiens, le folk américain et les cumbias latinas. Au coeur de ce melting pot, son charisme de sirène tantôt douce tantôt enjouée musarde avec les guitares, violoncelles et contrebasses, souffle le chaud avec les accordéons et les trompettes dans une ambiance qui tient autant de la milonga que de la guinguette. Sensuelle, généreuse et métissée, la musique nomade par excellence...



Dernier album : Extraordinary redition
Label : Cumbancha

theaprilfishes.com
www.myspace.com/aprilfishes

SAM 28 MARS (suite)

DJ CLICK (Roumanie / France / Grande Bretagne)

Le Dj incendiaire aux mixes électro-Balkaniques

Artiste polymorphe, Dj Click s'est depuis longtemps fait le complice des projets les plus bouillants : avec l'extravertie Rona Hartner pour les cultures tsiganes comme avec les gnawas d'Essaouira, en attendant ses mixes brasileiros de Zuco 103 ou africanistes avec Issa Bagayogo, sa touche électro a ouvert la voie à une véritable ligue internationale du métissage. Son champ de prédilection : les dance-floors qui sentent la moiteur, où ses mixes égrennent avec fougue l'éventail des styles musicaux méditerranéens. Avec les rythmes tziganes, orientaux, klezmers, flamencos ou gnawis, Dj Click conjugue la techno, la drum'n bass et la jungle sur un autre mode, et à d'autres temps... Ceux du futur ! Une langue universelle, communicative et festive, aux accents toniques et aux tempos survitaminés pour faire parler les corps...



© Thierry Beauvir

Dernier album : DJ Click
Flavour

Label : No fridge

www.nofridge.com

[www.myspace.com/
djclicknofridge](http://www.myspace.com/djclicknofridge)

ISTANBUL CALLING (Turquie)

L'irrésistible passerelle ethno-électro d'Istanbul

Comment sentir les vibrations telluriques d'une ville tentaculaire et point de fixation fascinant entre l'Orient et l'Occident ? L'incontournable producteur turc Oguz Kaplangi offre une réponse imparable en conviant pour une collection de compilations les héros musicaux les plus pertinents de la scène musicale stambouliote : Dj's et musiciens traditionnels se sont accordés pour mettre en lumière les sonorités d'une ville en perpétuelle ébullition. Le résultat est tour à tour soyeux, dansant, lounge, trip-hop, electro-funk, ambient ou jungle, interprété en turc, en anglais ou encore en français (!). Un pont ethno-electronique (complété par des mixes videos sur leur live) déroutant et complexe, comme peut se révéler Istanbul, véritable phare sonore du Bosphore.



© Mehmet Turgut

Dernier album :
Elec-trip Records
Label : Istanbul Calling

elec-trip.com

[www.myspace.com/
istanbulcalling](http://www.myspace.com/istanbulcalling)

SAM 28 MARS (suite)

WAED BOUHASSOUN (Syrie)

L'étoile de Damas, nouveau joyau de la chanson arabe

Voilà l'incroyable destin d'une chanteuse d'exception révélée sur le tard. Car le parcours artistique de Waed Bouhassoun aurait pu se confiner à la pratique de l'oud qu'elle manie depuis l'âge de 7 ans. Il faudra un concours de circonstances pour qu'on lui découvre un timbre de voix rarissime, qui évoque un cousinage évident avec la grande Oum Kalthoum ou chez les fameuses voix de la chanson arabe des années trente. De ses prodigieuses variations, de ses arabesques et de sa silhouette gracile s'échappent les plaintes profondes d'une poésie arabe délicatement ciselée. L'exigeant public d'Alep a adoubé son chant craintif et son interprétation poignante, signe incontestable que Waed Bouhassoun s'impose comme une des plus grandes voix du monde arabe.



© MCM

Dernier album : La voix de l'amour
Label : Institut du Monde Arabe

Waedbouhassoun.com

AXIVIL ALJAMIA (Andalousie - Espagne)

L'Andalousie médiévale aux parfums flamencos

L'expérience inédite d'Axivil Aljamia relève d'une audace exceptionnelle dans la réinterprétation du patrimoine musical andalou. Dans un présent propice à tous les métissages, ce collectif s'est plongé dans les grandes heures d'Al-Andalus, période arabo-andalouse médiévale, prolifique en maints domaines artistiques, pour imaginer les manières dont les chansons de gestes des Maures auraient été célébrées par les tenants du flamenco peu de siècles après. Entrelacer les cultures d'un même territoire mais issues d'époques distinctes et jouer la musique du XVème siècle avec le parfum du cante jondo gitan constituent le pari fou et réussi de Felipe Mascañano qui a retrouvé dans la voix prodigieuse du cantaor flamenco Pedro Sanz l'essence de la culture mudejar.

Dernier album : Perfume Mudéjar

www.axivil.com



SAM 28 MARS (suite)

LE BUS ROUGE (France)

La fanfare acidulée et vagabonde de l'Europe du Sud

Le souffle chaud du Bus Rouge balaie les rues et entraîne dans son sillage des publics envoûtés par les sonorités hypnotiques des hautbois du Languedoc et de vents éloquents. La vibration boisée domine cette ensemble acidulé qui rayonne des contreforts du Massif Central jusqu'à l'arc méditerranéen mais surtout détonne par ses instruments qui se distinguent des fanfares standards. La graille et le piccolo aux sonorités stridentes font écho au tuba et au trombone sur des répertoires traditionnels populaires (Languedocien, Nissart, Calabrais, Bohémiens, Pugliese...) auxquels s'agrègent des envolées rageusement rock ou des rythmiques à l'esprit léger et funky ! Ces dix musiciens rhodaniens vagabondent ainsi dans une musicalité permanente acoustique, raffiné et frénétique, comme une grande fresque sonore qui se réinvente perpétuellement.



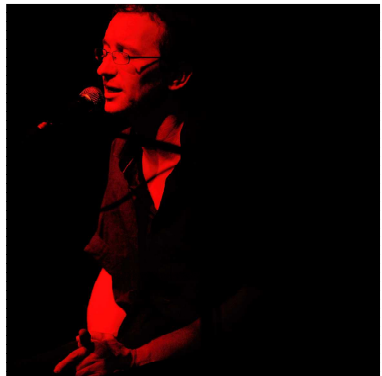
Dernier album : Tsoing
Label : Fédézik

www.busrouge.com
[www.myspace.com/
busrouge](http://www.myspace.com/busrouge)

SAM KARPIENIA* (Provence - France)

Le chant des déracinés érigé en transe rageuse

De Kanjar'Oc à Dupain en passant par Gacha Empega, Sam Karpienia s'est forgé, en 20 ans, une voix éraillée d'une incomparable puissance évocatrice : l'auditeur est ainsi transporté entre les profondeurs du cante jondo andalou, les soubresauts plaintifs du rebetiko grec et les cimes extatiques du qawwali pakistanais. Pourtant rien de mystique dans ses mélodies taillées au couteau mais une émotion brute et foudroyante, portée à son paroxysme comme le chant poignant des déracinés. Sa poésie intense en occitan ou en français épouse la transe de deux mandoles (avec Nielo Gaglione) oscillant entre les rythmiques facétieuses d'un chaâbi futuriste et les distorsions brûlantes d'un rock dévastateur. Une musique méditerranéenne inouïe jusqu'à ce jour, émaillée d'instant magiques, de ferveur populaire et de gouaille enflammée. Universelle et novatrice.



© Wilfried Desveaux

SAM 28 MARS (suite)

KUMAR (Cuba / Espagne)

Le prolifique haut-parleur du hip-hop afro-cubano

Avec son approche révolutionnaire d'un hip hop aux soubresauts résolument rock, Kumar, sous le pseudo del Menor, s'est forgé une solide réputation de MC à Cuba, loin des postures bling-bling et plutôt adepte d'un rap intelligent, compact et percutant. Acteur dans le film "Habana Blues", il enregistre également la bande originale qui sera récompensée par un Prix Goya avant de collaborer avec les américains d'Audio Slave ou les espagnols d'Ojos de Brujo. Avec son flow tout-terrain façonné par les musiques caribéennes, Kumar, désormais barcelonais, déferle sur l'Europe avec son énergie de show-man et une poésie urbaine d'une grande maturité. Son live regorge ainsi de musicalités latines et d'une générosité propre à soulever les foules. Qui saura résister à l'ardeur communicative de cette bomba afro-cubana et à sa "película de Barrio" ?



©Xavier Torres-Bacchetta

Nouvel album : Película de Barrio

Label : Diquela Records

www.myspace.com/kumarmate

*Artistes Région Provence-Alpes-Côte d'Azur



LE COMITE DE PROGRAMMATION

Direction artistique :

Bernard Aubert, directeur artistique de la Fiesta des Suds, Marseille

Sami Sadak, ethnomusicologue, conseiller artistique.

Comité de sélection :

François Bensignor, journaliste, directeur du CIMT (Centre d'Information des Musiques Traditionnelles) de l'IRMA, (Paris)

Coralie Bonnefoy, responsable musique à La Provence

Helmut Buergerl, directeur artistique du festival Stimmen (Allemagne)

Bouziane Daoudi, journaliste musique du Monde à Libération (Paris)

Patrick De Groote, directeur artistique du Sfinks Festival, (Anvers, Belgique) et directeur du EFWMF

Brahim El Mazned, directeur artistique du festival Timitar à Agadir (Maroc)

Marie-José Justamond, directrice artistique du festival Les Suds à Arles

Patrick Labesse, journaliste musique au Monde, Mondomix (Paris)

Claude Lermené, directeur artistique du Grenier à Son, (Cavaillon)

Benjamin Minimum, rédacteur en chef de Mondomix (Paris)

Lluis Puig, directeur artistique du Mercat de Musica Viva de Vic (Catalogne, Espagne)

Gilles Rof, journaliste, (Marseille)

Corinne Serres, Live-boutique.com, (Paris)

Franck Tenaille, Zone Franche (Paris)

RENCONTRES / DEBATS

Babel Med Music 2009



Rencontres, projections de films et mini-concerts.
(Programmation en cours d'élaboration, sous réserve)



JEUDI 26 MARS

14h00 – 15h30

DEBAT

L'aide à la création, mode d'emploi

L'équilibre des rapports scène – disque est totalement bouleversé depuis 10 ans. Face à la crise du disque, le spectacle vivant devient l'une des principales sources de revenu de l'artiste. La réalisation de projets culturels nécessite cependant des ressources conséquentes et la diversification des recherches de financement. Détail des possibilités d'aide, privées comme publiques et confrontation avec deux autres pays, le Maroc et l'Espagne.

Modérateur :

Christian Apothéloz, consultant, directeur du Cabinet A, spécialisé dans le conseil stratégique auprès des entrepreneurs et décideurs publics (Marseille).

Intervenants (sous réserve) :

Catherine Giffard, directrice du CNV

Jean-François Dutertre, délégué général de l'ADAMI

François Chesnais, directeur du FCM

Lilian Goldstein, SACEM

Valérie Thfoin, responsable musiques, Afrique et Caraïbes en Création, CulturesFrance

Mohammed Ouadrhiri, directeur du BMDA (Bureau marocain des droits d'auteur)

Almudena Heredero, responsable du département musique de la SGAE

16h00 – 17h30

TABLE RONDE

Les nouveaux modes opératoires pour faciliter la circulation des œuvres et des artistes dans le cadre de l'Eurorégion



VENDREDI 27 MARS

10h00 – 12h00

PRESENTATION *proposé par l'IRMA/CIMT & ZoneFranche*

Présentation publique des Etats Généraux des Musiques du monde, organisés par le réseau Zone Franche les 11 et 12 septembre 2009 à Sciences Politiques, Paris.

Le réseau Zone Franche organise, les 11 et 12 septembre 2009, à Sciences Po - Paris, un nouveau rassemblement auquel seront conviés les acteurs du réseau, leurs partenaires et les partenaires internationaux, notamment européens, afin de faire un état des lieux et de mettre en œuvre de nouvelles actions permettant de développer le champ des musiques du monde.

Ces Etats Généraux ont pour but de placer les musiques du monde et leurs enjeux au cœur de la réflexion politique et intellectuelle du monde d'aujourd'hui et en nous permettant de :

- Renforcer le sens et le discours de nos actions.
- Offrir un temps de réflexion autour de la thématique des musiques du monde en mobilisant les ressources de différents réseaux intellectuels, politiques, littéraires et scientifiques.
- Fournir aux medias de vrais contenus politiques et intellectuels en positionnant les musiques du monde au centre de la question de la diversité culturelle et de ses enjeux concrets sur le terrain, comme celle de la circulation des artistes.

Grâce à un Forum sur Internet lancé dès le mois de mars, les contributions des divers partenaires et des nombreux chercheurs appartenant à différents horizons intellectuels, nourriront en amont les échanges organisés dans le cadre des différents ateliers.

Intervenants :

Frank Tenaille, journaliste et vice-président de Zone Franche

Marie-José Justamond, directrice du festival Les Suds à Arles et vice-présidente de Zone Franche

Marc Bénéïche, gérant de Mondomix et secrétaire général adjoint de Zone Franche

Chantal Latour, chargée de mission Etats Généraux à Zone Franche

12h30 – 14h00

MINI-CONCERT

Show case La Mirada Del Otro (Aragón / Sénégal) + Apéritif

VEN 27 MARS (suite)

14h30 – 16h30

DEBAT

Labels indépendants : Etat des lieux

En France, en 2008, le nombre d'albums commercialisés a chuté de 16 %, les nouvelles signatures d'artistes ont baissé de 30 %, le solde global (contrats « rendus » versus nouveaux contrats) a été négatif pour la première fois depuis 2002. Au cours de ces 6 dernières années, le marché physique a perdu 60 % de sa valeur et cette perte de chiffre d'affaires n'a été que très partiellement compensée par l'apparition des revenus numériques dont le marché a pourtant augmenté de 49%.

Parallèlement, la consommation de musique n'a jamais été autant facilitée par les nouvelles technologies et les déclinaisons du spectacle vivant.

Les structures indépendantes sont souvent flexibles, dynamiques, attachées aux relations humaines qui les lient à leurs artistes et à leur personnel. Aujourd'hui, l'indépendance de tous les acteurs de la filière musicale apparaît comme un enjeu très important face aux grands opérateurs internationaux et ce à tous les niveaux : indépendance des choix artistiques, indépendance économique et indépendance de la diffusion.

Face à cette crise croissante du disque, comment réagissent ces bastions de la diversité musicale et culturelle ? Leur relative fragilité les a-t-elle plus affectés ou leur a-t-elle permis de mieux anticiper la crise ? Quelles solutions ont été développées ? Etat des lieux...

Modérateur :

Nicolas Dambre, La Scène

Intervenants :

David Godevais, directeur du CALIF, Club Action des Labels Indépendants français

Christelle Chappin, directrice de la FEPPIA, Fédération des Editeurs Producteurs Phonographiques Indépendants d'Aquitaine

Edgar Jacob de Cumbancha, USA

Nadine Verna, directrice de Phonopaca

Pascal Bussy du label Harmonia Mundi, Fr

Robert Urbanus du label Sterns, Uk

Albert Nijmolen du label World Connection, NL

Sara Daoud du label World Circuit, UK, (*sous réserve*)

Denis Ladegaillerie, président de www.believe.fr, (*sous réserve*)

Marc Hollander du label Crammed Discs, Bel, (*sous réserve*)



VEN 27 MARS (suite)

17h00 – 18h30

DEBAT

L'accompagnement des artistes : le rôle des bureaux exports et instituts culturels

La mondialisation oblige à une professionnalisation accrue des acteurs culturels. Ils sont amenés à organiser des coproductions européennes ou internationales. Pour les accompagner dans ce travail et favoriser la promotion des artistes à l'étranger, des structures gérées par des professionnels se sont développées en partenariat avec le réseau culturel institutionnel.

Les multiples actions des Bureaux Exports représentent un atout non négligeable pour l'industrie musicale : soutiens financiers destinés à promouvoir la culture à l'étranger, informations données aux labels désirant s'exporter, aides à la promotion et aux déplacements d'artistes... détail des aides.

Intervenants (sous réserve) :

Maxime Duda, Directeur Bureau Export des Arts Vivants Libanais

Rémy Sagna, Directeur de l'Organisation Internationale de la Francophonie

Fruzsina Szép, responsable du Bureau export de la musique Hongroise

Maria Lella, directrice de l'Institut Culturel Italien de Marseille

David Mcloughlin, directeur de Brasil Musica e Artes

Liliane Graziani, responsable de Wallonie-Bruxelles Musiques



SAMEDI 28 MARS

10h30 – 12h30

DEBAT *proposé par l'IRMA/CIMT & ZoneFranche*

Réseaux européens de musique du monde : les problématiques du spectacle

Depuis son émergence dans le champ des industries culturelles, le secteur des musiques du monde a connu un développement transnational sur le territoire européen. Affirmant leurs modes singuliers de fonctionnement, les professionnels en ce domaine ont su créer des outils propres à leur marché, parmi lesquels les World Music Charts Europe, l'European Forum of Worldwide Music Festivals (EFWWMF), le Womex ou Babel Med Music. Ceux-ci s'appuient tout particulièrement sur des synergies intereuropéennes, dynamisant tant la création que la circulation des oeuvres et des artistes.

Toutefois, si ce secteur à part entière de l'industrie musicale européenne a su se structurer en l'espace de 20 ans, dans le contexte actuel de crise de l'industrie musicale et de fermeture des frontières de l'Europe aux ressortissants du "tiers-monde", les professionnels des musiques du monde sont confrontés à de nouvelles difficultés. Il semble que de nouvelles solutions ne pourront voir le jour que sur la base de nouvelles solidarités et qu'elles devront passer nécessairement par le canal des réseaux de professionnels. Ces derniers apporteront leurs témoignages lors de la table ronde, autour des questions :

Réseaux actifs : quel bilan?

Professionnels : quels besoins ?

Mutualisation : quels outils (marché, législation, emploi des artistes, ressources, etc.) ? Synergies transfrontalières :

Quelles ouvertures (programmes, euro-régions, etc.) ? Circulation des artistes extra-européens : quels interlocuteurs,

Quels partenaires, quels recours ?

Modérateur : **François Bensignor** (CIMT/Irma)

Intervenants (sous réserve) :

Birgit Ellinghaus, Alba Kultur / Creole (Allemagne)

Sophie Guénebaut, directrice de Zone Franche

Jean-Luc Mirebeau, Bob el Web (Paris)

Christof Huber, directeur de Yourope (Suisse)

Peter Hvalkof, directeur du Roskilde Festival (Danemark)

Gerald Seligman, directeur du Womex (Allemagne)

Réseau Talento (Italie)

Hilde Bjorkum, présidente de l'EFWWMF (Belgique)



SAM 28 MARS (suite)

14h30 – 16h00

CONFERENCE

Perspectives sur la culture en Méditerranée, la valorisation du patrimoine immatériel.

Intervenants (sous réserve) :

Chérif Khaznadar, Directeur de la maison des cultures du monde à Paris

Alain Hayot, Vice-Président délégué à la culture et à la recherche de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Bernard Latarjet, directeur général de Marseille Provence 2013

Michel Colardelle, Conservateur général du Patrimoine, Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

16h30 – 18h30

TABLE RONDE *proposée par Radio Grenouille/Marseille*

De l'arbre radiophonique à la forêt numérique: nouveaux média et musiques à l'heure du web tout azimut

Les radios ont longtemps joué un rôle central dans la diffusion musicale et la reconnaissance des artistes auprès du public. Aujourd'hui les nouveaux outils technologiques et en premier lieu le web et ses nouveaux supports d'écoute mobile bouleversent la donne. Comment les radios traditionnelles qui défendent des fonctions de découvertes et de médiation entre les artistes et les publics se saisissent-elles de ces nouveaux outils mais aussi de la multiplication des propositions? Quels sont les projets qui redistribuent les rôles et les pratiques en utilisant le web? Cette apparente diversité cache-t-elle un processus en cours de concentration et une accentuation de la fracture numérique, notamment entre le sud et le nord?

Co-animation : **Stéphane Galland** (Radio Grenouille) et **Ghislain Chantepie** (responsable multimédia du réseau de radios lastar)

Intervenants (sous réserve):

Stéphane Hamonic, Awdio.com

Ricardo Reis (Radio Zero, Portugal et réseau Radia)

Dominique Pensec, directrice de FIP

Bernard Chérèze, responsable de la programmation musique de France Inter

Olivier Jaboin, responsable projet de Francophonie Diffusion

Xavier Filliol, directeur des contenus de la société Com One, cofondateur des sociétés Mp3.fr et Musiwave

Deezer

LES PRIX DE BABEL

Babel Med Music met à l'honneur les artistes d'exception dans le domaine des musiques du monde : 4 prix pour consacrer la création et les talents sans frontière qui seront remis lors de la cérémonie d'ouverture de Babel Med Music jeudi 26 mars à 18 heures.

Prix Babel Med Music

Le prix Babel Med Music récompense un artiste ou un professionnel de la musique, reconnu pour son engagement et son implication dans le milieu des musiques du monde.

Remis en 2008 à :

- **Accords Croisés, Saïd ASSADI**
- **Mad Minute, Corinne SERRES**
- **Daqui, Patrick LAVAUD**
- **Mondomix, Marc BENAÏCHE**
- **Bernard CHEREZE, directeur des programmes de France Inter**

Prix France Musique des Musiques du Monde

Remis en 2008 à **En Chordais Ensemble (Grèce)**

Prix "Labels Sud" remis par Phonopaca

Phonopaca, groupement des acteurs de l'industrie musicale en Provence-Alpes-Côte d'Azur, récompense un artiste ou un groupe dont la carrière est liée à la Région. "Labels Sud" a pour vocation de distinguer et de favoriser des artistes dans un moment-clef de leur carrière, à savoir le passage difficile vers une plus grande notoriété.

Remis en 2008 à **Rimbaud.**

Prix EDF / CCAS

Un des artistes de la sélection de Babel Med Music sera programmé dans le cadre des tournées culturelles CCAS

Prix JAF

Un des artistes de la sélection de Babel Med Music sera programmé lors de l'édition 2010 d'Amnésie Internationale

Sous réserve : **Prix La Provence, Prix Mondomix**





BILAN BABEL MED MUSIC 2008

Musiques & chiffres

Du 26 au 29 mars, la 4ème édition de BABEL MED MUSIC, forum des musiques du monde, a connu un formidable plébiscite auprès des professionnels et du grand public. Avec une affluence croissante mêlant les plus importants représentants des musiques du monde, cette manifestation conçue et voulue à taille humaine, a permis pendant 3 jours de favoriser les échanges et de développer les rencontres et les contrats entre les différents acteurs professionnels dans le secteur du spectacle vivant notamment. Un événement économique et culturel international qui place Babel Med Music à l'avant-scène des musiques du monde.

4 soirées et 3 jours dédiés aux musiques du monde avec :

- 12 000 spectateurs
- 30 groupes internationaux venus de
- 22 pays, sélectionnés parmi
- 800 candidatures

Le Forum avec ses :

- 2000 m2 sous chapiteau
- 100 stands représentant
- 130 structures accueillant
- 1 500 professionnels d'Afrique, d'Amérique, d'Europe, du Proche et du Moyen Orient avec
- 90 pays représentés
- 200 festivals présents sur le salon
- 400 organisateurs d'événements musicaux
- 180 producteurs de concerts
- 80 salles de spectacles
- 60 compagnies de disques et labels
- 230 agents et managers

805 nuitées d'hôtel sur 5 jours

12 débats et tables rondes avec :

- 97 conférenciers et intervenants internationaux,
- 5 prix récompensant
- 9 artistes internationaux ou acteurs majeurs des musiques du monde

600 contrats signés entre des musiciens et des festivals ou événements

1 salle de projection avec 15 documentaires musicaux dans le cadre des écrans de Babel

L'assemblée annuelle du réseau des 50 plus importants festivals européens des musiques du monde de l'European Forum of Worldwide Music Festivals (EFWFMF)

La venue de 20 responsables des plus grands événements musicaux africains, du Mali, du Cameroun, du Sénégal, du Gabon ainsi que le Moshito, 1er marché africain des musiques (Afrique du Sud) en collaboration avec l'Organisation Internationale de la Francophonie et Culturesfrance.

92 journalistes venus de France, d'Espagne, d'Italie, de Belgique, des Pays-Bas, d'Angleterre, d'Allemagne, du Maroc, d'Algérie, des Etats-Unis, d'Afrique du Sud, de l'Océan Indien...

8 interventions dans des journaux télévisés et 20 reportages audiovisuels

7 directs en TV et radios nationales ou internationales

4 directs sur des media régionaux

90 interviews

100 pages mises en ligne sur des dizaines de sites Internet

20 000 connections sur le DailyMotion pour voir les artistes de Babel Med Music

5 émissions en direct sur France Musique dans le Forum

1 soirée FIP en diffusion nationale

1 soirée en direct sur Radio Grenouille



ILS ONT CONFIRME LEUR VENUE A BABEL 2009

Cette année, nous développons une forte politique d'invitations à l'égard des « acheteurs » :

- Directeurs artistiques de festivals
- Programmateurs des salles de concerts
- Services culturels programmant des concerts, MJC
- Scènes Nationales

Réseaux :

- EFWMF (50 plus importants festivals européens de musique du monde)
- Yourope (54 gros festivals européens dédiés aux musiques actuelles)
- AFIJMA (27 festivals innovants en jazz et musiques actuelles, France)
- IJFO (organisation internationale des 15 plus gros festivals de jazz)
- Réseau Printemps (30 antennes en France)

3500 invitations envoyées par mail, en décembre, aux festivals et salles de concerts (France)

1500 invitations envoyées par mail, en janvier, aux festivals et salles de concerts (Etranger)

Aperçu des structures ayant confirmé leur présence :

Festivals

Festival Rencontres & Racines, Jean-Luc Morin, Programmateur, Audincourt (25), France
Festival Fiest' A Sète, José Bel, Directeur Artistique, Sète (34), France
Festival Zik Zac, Jean-Michel Lasserre, Directeur Artistique, Aix-en Provence (13), France
Festi'Val de Marne, José Tavarès, Directeur Artistique, Ivry sur Seine (94), France
Festival Aux Heures d'Eté, Cécilia Guénégo, Directrice Artistique, Nantes (44), France
Festival Fêtes Escales, Michel Jacques, Directeur, Venissieux (69), France
JMF - Jeunesses Musicales de France, Yann Vallé, Coordinateur du Réseau, Paris (75), France
ADCEP Fête de la Musique Paris, Hervé Bordier, Conseiller Artistique, Paris (75), France
Festival Detours du Monde, Florian Oliveres, Directeur, Chanac (48), France
Festival Millau en Jazz, Philippe Fayret, Président, Millau (12), France
Festival de Fès des Musiques sacrées du Monde & Fès Jazz Festival, Gérard Kurdjian, Directeur Artistique, Nice (06), France
Montreux Jazz Festival, Michaela Maiterth, Directrice Artistique, Montreux, Suisse
Festival Les Nuits Européennes, Francis Zaniboni, Directeur, Strasbourg (67), France
Festival Africajarc, Alex Morfoise, Chargé de projet, Cajarc (46), France
Festival Convivencia, Jean-Marie Fraysse, Directeur, Ramonville (31), France
Festival Rumeurs Urbaines, Ludvine Trehorel, Coordinatrice, Colombes (92), France
Tribu Festival / Zutique Productions, Frédéric Ménard, Directeur, Dijon (21), France
Festival au Foin de la Rue, Maxime Leduc, Programmateur, St Denis de Gastines (53), France
Festival Les Nuits Blanches du Cannel, Jean Guibergia, Directeur, Le Cannel (83), France
Aix en Musique, Gérard Le Berre, Directeur, Aix en Provence (13), France
Festival Les Temps Chauds, Françoise Cartade, Directrice Artistique, Bourg en Bresse (01), France
Festival Musiques de Rues, Pascal Esseau, Co-Directeur, Besançon (25), France
Festival Montpellier à 100%, Bobby, Programmateur, Montpellier (34), France
Stéphane Kochoyan, Directeur artistique Les ENFANTS DU JAZZ, FESTIVAL DE JAZZ DE NÎMES MÉTROPOLE, ORLEANS' JAZZ FESTIVAL et L'ETE AU PONT DU GARD, Paris (75), France
Festival Voix des Pays, Claude Berceiot, Directeur, Fougères (35), France
L'Estival de Saint-Germain-en-Laye, Philippe Ravier, Saint-Germain-en-Laye (78), France
Viviane Sicnasi, France
Festival Riddim Collision, Loic Kervarrec, Coordination, Lyon (69), France
Jazz à Mulhouse, Adrien Chiquet, Directeur, Mulhouse (68), France



Festivals (suite)

Reggae Dub Festival & Festival de Jazz de Nîmes Métropole, Quentin James, Secrétariat Artistique, Nîmes (30), France
Francofolies, Gérard Pont, Directeur Artistique, La Rochelle (17), France
Festival de Robion, Eric Guillaumin, Président, et Bernard Paul, vice-président, La Garde (83), France
Paléo Festival Nyon, Jacques Monnier, Directeur, Nyon, Suisse
Festival Paris Quartier d'Été, Catherine Laugier, Directrice Adjointe, Paris (75), France
Sziget Festival (+ Bureau Export Hongrie), Fruzsina Szép, Directrice Artistique, Budapest, Hongrie
Sziget Festival (+ Bureau Export Hongrie), Marina Pommier, Programmatrice, Budapest, Hongrie
Agence Plateau Libre (Buskers Festival), Georges Grillon, Directeur, Neufchâtel, Suisse
Z-U-M, Isabel Preuilh, Conseillère Artistique, Montespertoli, Italie
Festival de Martigues, Dominique Fraisse, Directeur, Martigues (13), France
Festival Gabao Hip Hop / Afrikaktion, Jules Kamdem, Directeur Artistique, Libreville, Gabon
Festival en Beaujolais – Continents & Cultures, Yves Pignard, Directeur Artistique, Villefranche sur Saône (69), France
Festival Esperanzah, Jean-Yves Laffineur, Directeur Artistique, Ciney, Belgique
Festival Cruilla de Cultures, Jordi Herrueruela, Directeur, Mataro, Espagne
P & J, Petr Pylpov, Director, Prague, République Tchèque
Festival de Marseille, Apolline Quintrand, Directrice, Marseille (13), France
Festival Einstein On the Beach, Yan Beigbeder, Directeur Artistique, Bayonne (64), France
Festival Dre-ar-wenojenn, Bertrand Dupont, Programmateur, Langonnet (56), France
Festival Afrikakeur, Thierno Ousmane Bâ, Directeur Artistique, Dakar, Sénégal
Nice Jazz Festival Off, Patrice Bouchon, Directeur Artistique, Nice (06), France
Festival Brazza Jazz Fusion, Eric Loemb, Directeur Artistique, Brazzaville, Congo
Festival Les Nuits Carrées, Sébastien Hamard, Directeur Artistique, Antibes (06), France

Salles

Palais des Festivals de Cannes, Bernard Oheix, Directeur de l'Événementiel, Cannes (06), France
Théâtre de Nîmes, Patrick Bellito, Conseiller Artistique, Nîmes (30), France
L'Escale, Thierry Noygues, Directeur, Aubagne (13), France
La Jonque - Dame de Canton, Evita Gouaméné, Responsable Communication/Relations Publiques, Paris (75), France
Le JAM, Jean Peiffer, Directeur, Montpellier (34), France
L'arc - Scène Conventiennée, Maurice Cosson, Directeur, Rézé (44), France
Centre Culturel Paul Bailliart, Christian Maugein, Directeur et Programmateur, Massy (91), France
Centre Culturel Sarev, Jean-Louis Favier, Directeur, Marseille (13), France
MJC O Totem, Marie-Ange Byard, Directrice, Rillieux La Pape (69), France
Parc de la Villette, Evelyne Chevalier, Chef de projet, Paris (75), France
Château-Rouge Scène Rhône-Alpes (+ Festival JazzContreband & Festival Nuit Blanche), Jean-François Ouvrard, Programmateur, Annemasse (74), France
Argo'notes / Pôle ressources Musiques et Danses du monde de Seine-Saint-Denis, Stéphane Moquet, Programmateur + Coordinateur du Pôle Ressources, Montreuil (93), France
Auditorium de Lyon, Nathalie Tiberghien, Programmatrice Jazz & Musiques du monde, Lyon (69), France
Daki Ling, Julien Capon, Programmateur, Marseille (13), France
Théâtre de la Ville, Maud Rognion, Production & Relations Publiques, Paris (75), France
La Bellevilloise, Philippe Jupin, Programmateur, Paris (75), France
Cité de la Musique de Marseille, Michel Dufétel, Directeur Adjoint, Marseille (13), France
Espace Tonkin, Jean-Claude Ballet, Directeur, Villeurbanne (69), France
Concert & Congress Centre de Doelen, Hans De Lange, Directeur Artistique, Rotterdam, Pays-Bas
Klaverfabrikken, Kristine Romer, Directrice Artistique, Copenhague, Danemark
Théâtre des Bergeries, Monique Berger-Marceau, Directrice, Noisy Le Sec (93), France
Théâtre du Rocher, Cyril Hautcoeur, Directeur Artistique, La Garde (83), France
Canal 93 – Bobigny Musiques, Christophe Rossi, Programmateur, Bobigny (93), France
Buddhas JazzClub, Klaus Emborg, Directeur Artistique, Copenhague, Danemark
Music Uden Graenser, Jens Romer, Directeur Artistique, Copenhague, Danemark
La Casa Musicale, Lyne Tatéossian, Lyon (69), France

6 Institutions

Conseil Général des Alpes de Haute Provence, Pierre Bonnet, Direction Artistique, Digne (04), France
Ville de La Motte – Service Culturel, Eve Poinard, Programmatrice, La Motte (73), France
Ville de La Garde – Service Culturel, Nadine Agin, Directrice Artistique, La Garde (83), France
Communauté de Communes Luberon/Durance/Verdon, Alain Le Métayer, Directeur Artistique, Manosque (04), France
ADIAM 94, Didier Sendra, Directeur et Conseiller pour la musique auprès du service départemental, Vitry (94), France
Lès Valence – Service Culturel, David Estèves, Responsable Service Culturel & Vie Associative, Portes Lès Valence (26), France
(...) En attente de nouvelles confirmations



EXPOSANTS 2009

3D FAMILY	France
ACCORDS CROISÉS	France
ALBA KULTUR	Allemagne
ASSOCIATION BARI BAHTALI	France
BACANA	France
CIE MONTANARO	France
COMPAGNIE MESSIEURS MESDAMES	France
COORDINACION OCCITANIA MUSICALA	France
CULTURESFRANCE	France
DE LA LUNE	France
EFWMF	Belgique
EN MEME TEMPS	France
ESPACE BRESIL	France
FEDEZIK / LE BUS ROUGE	France
FIRA MEDITERRANIA	Espagne
FRANCE MUSIQUE	France
FRELANCE BOOKING	France
GOBIERNO DE ARAGON	Espagne
GREN SÉMÉ	Ile de la Réunion
HITIT PRODUCTIONS	France
ICIC	Espagne
JWA - JAZZ & WORLD MUSIC AGENCY	Pays Bas
LA BOUTIQUE PRODUCTIONS	France
LA MESON	France
LES DOIGTS DE L'HOMME	France
EXPOSANTS 2009 (suite)	
LES ESCALES DE ST NAZAIRE	France
LIVE BOUTIQUE (Azimuth, Bleu Citron, Auguri Productions, Blue Line Productions, Caramba, Mad Minute Music, Pbox, Pyrprod, Yapucca Productions, Zamora Productions)	France
LMD PROD	France

MCE PRODUCTIONS / RASSEGNA	France
MONDOMIX	France
NOMADES KULTUR	France
NUEVA ONDA	France
ODARAS	France
ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE	France
PHONOPACA	France
POLE REGIONAL DES MUSIQUES ACTUELLES DE LA REUNION	Ile de la Réunion
RADIO GRENOUILLE	France
REGION PACA	France
SACEM	France
SHERPAH PRODUCTIONS	France
STEAM PROD	France
TOUR'N'SOL PROD	France
TURN AGAIN MUSIC	France
TURQUOISE PRODUCTIONS	France
VESC	Espagne
VIRADA	France
WALLONIE BRUXELLES MUSIQUES	Belgique
WATT 4 YOU	France
WORLD CONNECTION AGENCY	Pays Bas
ZAMAN PRODUCTIONS	France
ZONE FRANCHE	France
ETC.	

RETOUR SUR LA PROGRAMMATION DES EDITIONS PRECEDENTES

BABEL MED MUSIC 2005

*Région Provence – Alpes – Côte d’Azur

RASSEGNA* (France)
Les voix de la Méditerranée

A FILETTA (Corse)
La Corse à chœur ouvert

CHI NA NA POUN* (France)
La chanson gouailleuse occitane

MALOUMA (Mauritanie)
La diva mauritanienne

KALOOME (France)
La jeune rumba gitane et catalane

DHOL BLASTERS (Inde / Grande Bretagne)
La fièvre banghra des indian-british

WATCHA CLAN* (France)
Le Bastion du métissage marseillais

SAFI (Maghreb – Cuba)
Raï oranais et timba cubaine

LES TAMBOURINAIRES EN COMPAGNIE* (France)
Fanfare saveur provençale

BIG BUDDHA* (France)

COROU DE BERRA* (France)
Polyphonies des Alpes du Sud

MOTAYEM* (Palestine / France)
Les perles de la poésie palestinienne

BABA MIRZAYEV (Azerbaïdjan)
La grande tradition orale azérie

FAÏZ ALI FAÏZ (Pakistan)
Prince de Qawwali

OKNA TSAHAN ZAM (Mongolie)
Géant du chant diphonique mongol

HANINE Y SON CUBANO (Cuba / Liban)
El Son de Beyrouth

JUGAL BANDI* (Inde / Afrique / France)
Groove métis à l'indo-marseillaise

LES ANARCHISTES (Italie)
Révolte à l'italienne

LES BOUKAKES (France)
Rock du Bled et raï des villes

ORANGE BLOSSOM (France)
Arabesques sur transe électro-orientale

BANDA DU DOCK* (France)...

REMI KOLPA KOPOUL

LAS MIGAS (Espagne)
Le flamenco nuevo au féminin

REALEJO (Portugal)
L'héritage celtique du Portugal

LES FQIRETS D'ANNABA (Algérie)
Les chants immémoriaux d'Annaba

TIM WINSE ET LE WASSAMANA, (Burkina Faso)
L'icône de l'arc-à-bouche burkinabé

DOBET GNAHORE* (Côte d'Ivoire / France)
La nouvelle voix de l'Ouest-Africain

ELISEO PARRA (Espagne)
Les racines espagnoles revisitées...

GÜLCAN KAYA (Turquie)
Voix et Saz d'Anatolie

RENATA ROSA (Brésil)
La voix pénétrante du Pernambuco

HAMILTON DE HOLANDA (Brésil)
Le Joyau du choro brésilien

MELANZ NASYON (Réunion)
Le Divin Maloya

SABOÏ* (France)
Une horde festive d'un autre monde

DJ MARCO*



BABEL MED MUSIC 2006

*Région Provence – Alpes – Côte d’Azur

MONTANHA NEGRA (Occitanie / France)*

La montagne noire comme tradition croisant chant et musique

MELONIOUS QUARTET (France)*

La mandoline dans tous ses états, de Poulenc à Frank Zappa

PIETRARSA (Italie)

Le chant profond d’une ville, Naples

MIÇO KENDES (Kurdistan/Syrie)

Epopée d’un barde kurde à la voix puissante et universelle

FAMILIA VALERA MIRANDA, TATO GARCIA, SABRINA ROMERO (Cuba / France)

Son et rumba gitana catalane et cubaine

LA FANFARA LUI CRACIUN (Roumanie)

Les cuivres endiablés de la Roumanie tzigane

SALEM TRADITION (La Réunion)

Le maloya revitalisé par l’une des plus belles voix de l’océan indien

08001 (Espagne / Catalogne)

Barcelone de toutes les couleurs, 23 musiciens sur scène

SUDESHNA ET NABANKUR BHATTACHARYA (Inde / Marseille)*

Les parfums subtils de l’Inde du nord

NEGOCE ET SIGNATURE (Guadeloupe)

La quadrille de Guadeloupe, brassage des coutumes blanches et noires

LO COR DE LA PLANA (France)*

La Polyphonie aux accents occitans

CHEBA DJAMILA & LIBERTE (Algérie)

La relève féminine du raï d’Oran

EGSCHIGLEN (Mongolie)

Chants traditionnels et contemporains de Mongolie, gutturaux, étranges, diphoniques

TERRAKOTA (Portugal)

Les Musiques de la Terre... et les racines portugaises

SAYON BAMBA CAMARA (Guinée / France)*

La nouvelle voix sensuelle et forte de la Guinée

MOUSSU T E LEI JOVENTS (France / Provence)*

La chanson gouailleuse de Provence par le créateur de Massilia Sound System

AKLI D (Algérie / France)

La nouvelle voix de la Kabylie

DAWTA JENA & URBAN LIONS (France)*

Groupe de World-Reggae de la scène underground marseillaise.

SHOGUN (France)*

Mix électronique, flûte et scratch. Le nouveau son d’ici

ALI REZA GHORBANI (Iran – France) I

L’art du chant classique persan accompagné du maître du zarb, Djamchid Chemirani

TRIO CHEMIRANI* (Iran / France) en première partie

L’HAM DE FOC (Espagne et pays valencien)

Le son et la jeune voix de la nouvelle musique Méditerranéenne

ALDINA DUARTE (Portugal)

La princesse du Fado

YASMIN LEVY (Grande Bretagne / Israël)

L’une des plus belles voix de la grande tradition Séfarade

LA KINKY BEAT (Espagne / Catalogne)

Le nouveau son de catalogne, le noyau dur de l’orchestre de Manu Chao

OUADADEN (Maroc)

La musique berbère du Sud Maroc par l’un des groupes légendaires de la scène amazighe

JAGDISH & KREOL KONEXYON (Ile Maurice / France)*

Sega de l’Île Maurice

OMAR PENE (Sénégal)

L’immense chanteur du Super Diamono de Dakar

TECHNO ROMAN PROJECT (Turquie)

Quand les roms rencontrent les DJ électro d’Istanbul



BABEL MED MUSIC 2007

*Région Provence – Alpes – Côte d'Azur

Cie MONTANARO & AL MAOUSSILIA (France)*
Rencontre du trio Ora Daurada avec les musiciens de l'ensemble Tarab de Fouad Didi autour de la nouba.

ZELLIGES (Arménie / Marseille- France)*
Un répertoire mêlé d'amour et de nostalgie par Françoise Atlan, chanteuse de tradition séfarade et Araïk maître de duduk arménien.

ELECTRODUNES (Beni Abbes - Alg /Mars - Frce)*
Le pari osé de la rencontre entre le monde de la musique électronique et celui des musiques sacrées du désert par Said Touati, Hafid & Ouari Douli & Barbes.D.

NATHALIE NATIEMBE (La Réunion)
Sa poésie créole et sa voix ciselée projettent le maloya dans une nouvelle ère.

ASSURD (Italie)
Quatre femmes pittoresques aux voix magnifiques et rugueuses. Chant, musique et danses du Sud de l'Italie.

OUMAR KOUYATE (Guinée/ France)*
Il compose de douces mélodies actuelles, influencé par la tradition mandingue, et manie la kora et la guitare avec dextérité.

DUPAIN (Marseille – France)
Une des aventures musicales les plus passionnantes d'aujourd'hui et une expression du métissage des plus réussies.

IMGHRANE (Maroc)
Une voix berbère au style singulier qui s'inspire de la culture amazigh pour forger un langage musical actuel.

DJ EASTENDERS (Allemagne)
Les vibrations du monde, les bains turcs, la danse du ventre, l'électro sous les palmiers, les musiques d'Asie...

KIRAN AHLUWALIA (Inde / Canada)
Sa voix magnifique teinte de modernité les chants traditionnels indiens.

KABBALAH (Marseille -France)*
Un spectacle s'inspirant de la tradition klezmer, le tout sous influences actuelles: rock, afro-américaine, orientale...

GUERBOU KOUNKAN (Mali)
La voix des "sans voix" de Bamako, celle des enfants qui vivent dans la rue.

DIOGAL (Sénégal)
Diogal chante ses balades où se croisent la musique des griots de son pays, le Sénégal, et les harmonies modernes de l'Occident.

TARAF GOULAMAS (Montpellier - France)
Taraf : d'origine roumaine, orchestre de village. Goulamas : en languedocien, individu négligé, peu soigné. Le voyage peut commencer...

ANGHJULA POTENTINI (Corse - France)
L'une des plus belles voix de la Méditerranée accompagnée d'un talentueux trio.

BABA ZULA (Turquie)
Baba Zula brasse electronica et folk music avec des instruments turcs ou occidentaux et improvise autour d'enregistrements des rues d'Istanbul.

HUONG THANH (Vietnam)
Toutes les particularités du chant traditionnel vietnamien, riche en subtils ornements, précises inflexions, diversité d'expressions et de timbres.

SAIED SHANBEHZADEH (Iran)
Un mélange de traditions persane, arabe, africaine et indienne tisse l'identité cosmopolite de la ville de Boushehr.

FUNKY FOUR + ONE (Marseille - France)*
Création par quatre turntablists locaux. Avec Dj Rebel, Dj R.Hash, Dj Bepass, Dj Mathias.

LURA (Cap Vert)
La digne héritière de la « diva aux pieds nus ». Grave et profonde, sa voix revisite les répertoires de son pays.

EL TIO CARLOS (Barcelone - Espagne)
Une musique pop fraîche mélangeant sonorités arabisantes, grooves latino hip-hop et flamenco mal léché...

BADILA (France / Inde / Iran)
Cinq musiciens français, indiens et iraniens, l'Ensemble Badila nous convie à une grande fête.

ILENE BARNES (Etats Unis)
De véritables prouesses vocales qui rappellent la sensualité pudique de Nina Simone

MAZAHER (Egypte)
Huit chanteuses et musiciens nous font partager une tradition cairote rare

LES MAÎTRES DU BÈLÈ (Martinique)
Soixante-quinze ans en moyenne, ils dansent et nous racontent tambour battant une partie de l'histoire de leur région.

ROMENGO (Hongrie)
Virtuosité des cordes, chants et instruments tels que la cruche ou les cuillères à bois...

3 MA (Madagascar / Mali / Maroc)
Une création de trois musiciens de renommée internationale (Driss El Maloumi, Oud, Maroc / Rajery, Valiha, Madagascar / Ballake Sissoko, Kora, Mali).





BABEL MED MUSIC 2008

*Région Provence – Alpes – Côte d'Azur

SKA CUBANO (Caraïbes-Uk)

Le dernier groupe de ska salsa venu d'Angleterre conjugue mode latine et phénomène de scène. Ils séduisent les danseurs du monde entier.

IBRAHIM MAALOUF (Liban – France)

Un vent nouveau dans le jazz oriental

BEDOUIN JERRY CAN BAND (Egypte)

Un extraordinaire groupe jouant sur des percussions de récupération (jerricans, boîtes de munitions).

EN CHORDAIS ENSEMBLE (Grèce)

Cet ensemble de Salonique nous fait découvrir les répertoires de chants byzantins, de compositeurs grecs ottomans et de musiques traditionnelles helléniques.

LA MAL COIFFEE (Occitanie)

Six langues bien pendues transcendent le répertoire des chants occitans.

NADIA TACHAOUIT (Kabylie-Algérie)

La voix du peuple chaoui fait vivre le passé berbère des Aurès.

TIANA (Madagascar - La Réunion)

Révélation de l'Océan Indien, sa musique et sa voix hypnotisent les publics les plus sages.

AMARG FUSION (Maroc)

Chants et musiques Berbères de la vallée du Sous, une touche de modernité et toute la richesse du patrimoine musical Amazigh.

MALAGUETAS GROOVE* (France)

15 artistes femmes percussionnistes, danseuses, comédiennes. Le rue devient brésilienne.

ASA (Nigeria)

La révélation 2007 est l'invité d'honneur de Babel. Un timbre de voix hors pair et un sens de la mélodie poussé jusqu'à la virtuosité.

GONG LINNA (Chine)

Sur scène depuis l'âge de 5 ans, Gong Linna est un des porte drapeau d'un nouvel art musical chinois ! L'énergie et le souffle ancestral du « Qi » modernisés.

DJ MPS PILOT (Hollande)

Des banghras indiens, des compas haïtiens, des fanfares roumaines qui s'accoquinent au châabi algérien et aux palmas andalouses. Mps Pilot est un barnum sonore mondial.

MALOYA ALL STARS (La Réunion)

La fine fleur de la nouvelle génération du Maloya (Melanz Nasyon, Kiltir, Ras Mele et Lindigo) avec Granmoun Sello, légende vivante de la Réunion.

AMADOU BALDE* (Sénégal)

Il mêle la musique Peul (Sinsa) et les sons électrifiés de l'occident.

FANFARE VAGABONTU* (Moldavie)

Fanfare tzigane de Moldavie explosive et savoureuse.

ZABIT NABIZADE (Azerbaïdjan)

Il perpétue avec virtuosité la tradition ancestrale du Mugham, une musique langoureuse et hypnotique reconnue comme chef d'œuvre du patrimoine immatériel de l'humanité par l'Unesco.

LE MURMURE DES VENTS AVEC LEVON MINASSIAN*

(France-Arménie)

Il a accompagné Peter Gabriel, Charles Aznavour, Sting ou encore Manu Katché... Sans contester le meilleur joueur de doudouk d'Europe de l'Ouest.

ERIK MARCHAND/TITI ROBIN/KEYVAN

CHEMIRANI (Bretagne-Tsigane-Iran)

Un Trio de musiciens d'exception pour une alliance du chant traditionnel breton, du oud arabe, des percussions de l'Inde du Nord et du zarb iranien.

MAURICE EL MEDIONI & LIOR ELMALIHE* (France – Israël)

Le Ruben Gonzales méditerranéen, son « Pianoriental » a fait le tour du monde. Dans cette formation, il invite un des maîtres du chant judéo-marocain pour une création originale.

LA TROBA KUNG-FU (Catalogne-Espagne)

La folie communicative des nuits barcelonaises... Le nouveau projet de Joan Garriga, leader de Dusminguet, réunit le fleuron issu d'Ojos de Brujo, Amparanoïa, Jarabe de Palo, Macaco ou Wagner Pa.

DOLAPDERE BIG GANG (Turquie)

9 musiciens revisitent les hits pop et rock mondiaux avec une instrumentation traditionnelle turque teintée d'un goût tzigane. Vous n'écoutez plus jamais « Enjoy the Silence » de la même manière...

AMIR SHAHSAR (Israël)

Maître de la flûte Ney, il explore la tradition classique de la musique perse et dresse des passerelles avec les plus éminents musiciens Turque, Grec, Azeri et Arménien.

DIVNA (Serbie)

Divna porte à bout de voix les mystères des chants sacrés byzantins de tradition serbe, russe et bulgare. Fascinants et spirituels.

MO DJ (Mali)

De la techno venue tout droit du Mali. Muni de sa boîte à rythme, appelé petit djembe MO DJ nous fait découvrir le djembeni qu'il a lancé en Afrique.

MAMAR KASSEY (Niger)

Un périple rythmé par la flûte peule, les luths, les tambours kalangou et lesalebasses que sublime la voix d'un Yacouba Moumouni narrant les thèmes sociaux des peuples nigériens.

OFFICINA ZOE (Italie Du Sud)

Chants de travail, chansons d'amour en dialecte, chants de révolte et surtout pizzicca salentine par la percussion obsédante du tambourin.

LA COMPAGNIE X* (France)

Collectif festif et déambulateur vagabondant des rythmes afro-brésiliens du Nordeste aux thèmes galiciens, occitans et gnawas algériens



LES PARTENAIRES

Partenaire principal de Babel Med Music

Conseil Régional Provence - Alpes - Côte d'Azur

Avec le soutien de :

Conseil Général Bouches du Rhône
Port Autonome de Marseille
Sacem
ADAMI
CNV
FCM
Caisse d'Épargne
Organisation internationale de la Francophonie
CulturesFrance

FNAC
Havana Club
Ricard
Kronenbourg
Tunnel Prado Carénage
Toyota Marseille - groupe I D M
Horizon Imprimeries
Watt4you

Et :

Régie Culturelle Provence Alpes Côte d'Azur
IRMA / CIMT
ARCADE
EFWMF
Zone Franche

Media :

FRANCE MUSIQUE
FIP
RADIO GRENOUILLE

MUSIQUE INFO
LIBERATION
MONDOMIX
VIBRATIONS
WORLD SOUND
LA SCENE

FROOTS *Grande Bretagne*
AUDIENCE *Grande Bretagne*
FROOTS *Grande Bretagne*
BRITMOS ! *Espagne*

France 3 MEDITERRANEE
ARTE ACTIONS CULTURELLES

DAILY MOTION
www.laprovence.com
www.musiquesdumonde.fr
www.babelmed.net
www.africultures.com

LA PROVENCE
MARSEILLE L'HEBDO
LA MARSEILLAISE
CESAR
VENTILO
LEITSMOTIV
NOUVELLE VAGUE

Partenaires principaux du dock des suds

Conseil Général des Bouches-du-Rhône
Ville de Marseille
Région Provence - Alpes - Côte d'Azur



INFOS PRATIQUES

DOCK DES SUDS

12 rue Urbain V
13002 Marseille

LOCATIONS :

FNAC - CARREFOUR – 0892 683 622 (0,34 € TTC/min) – www.fnac.com
VIRGIN MEGASTORE - AUCHAN – E. LECLERC – CULTURA – CORA
www.ticketnet.fr - 0 892 390 100 (0.34 € TTC/min)
www.digitick.com

ACCES :

- **Bus N° 70** (Canebière/Lycée St Exupéry) - Arrêt Ruffi/Urbain V ou Salengro/Briançon
- **Bus N° 35** (Joliette/Estaque) - Arrêt Arenc Mirabeau
- **Bus N° 89** (Canebière Bourse/Le Canet Jean Jaurès) - Arrêt métro National
- **FluoBus n° 535** (Canebière Bourse/Estaque)
- **Métro : Ligne 2** – Arrêt National
- **Tramway : T2** – Arrêt Euroméditerranée Gantès

Renseignements : 04 91 99 00 00

SITE : www.dock-des-suds.org
<http://www.myspace.com/dockdessudsmarseille>
<http://www.dailymotion.com/babelmedmusic>

Babel Med Music est membre de Zone Franche, de l'EFWMF, de la Fondation Anah Lindh et du réseau Yourope

Babel Med Music est un des projets structurants de Marseille Provence Capitale Européenne de la Culture en 2013. www.marseille-provence2013

CONTACTS :

DIRECTION ARTISTIQUE :

Bernard Aubert
(bernard.aubert@dock-des-suds.org)
Sami Sadak (samisadak@wanadoo.fr)
Assistés de Séverine Mattei
(severine.mattei@dock-des-suds.org)

DIRECTION & PARTENARIATS :

Florence Chastanier (fchastanier@wanadoo.fr)

REGIE GENERALE :

Jacques Irrmann (jacquesregie@gmail.com)
Nathalie Solia (nathalie.solia@free.fr)

COORDINATION GENERALE / COMMUNICATION / CONFERENCES :

Lucie Taurines (musicmed@wanadoo.fr)

ESPACE MARCHÉ :

Aimeric Berenguier
(aimeric@dock-des-suds.org)
Lydie Niollon (lydie@dock-des-suds.org)
Karine Servans (karine@dock-des-suds.org)

PRESSE :

Olivier Rey (presse@dock-des-suds.org)

ASSISTANTE PRESSE / COMMUNICATION :

Emilie Vivet (emilie@dock-des-suds.org)

ASSISTANTE COMMUNICATION / CONFERENCES / LYCEES

Iris Duval (iris@dock-des-suds.org)